

行藥濟良

LAUNG CHAI CO.

432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

堂春萬

逢痛必止 逢風必驅
驅風萬靈油
四時感冒 藥到病除
特再優待一月買者從速
優待時間限至六月四日
止截逾期恕不奉送

一送二買



FAYE B. LEUNG

A. B. JACOBSON LTD.

2193 KINGSWAY

VANCOUVER, B. C.

辦事處 DE. 5116

住家 EL. 9397



N. H. A. HOMES

新式平房一間近唐人街車房兩間租三百零五元
元租價二萬五千元先交一萬五千元月租一百五十元
全新三層平房兩層有三個睡房另有一層有二個睡房
月租四百元租價三萬二千五百元先交一萬二千五百元
元租價一萬六千元先交一萬六千元月租一百五十元
位二二街近交通學校及商店睡房三個先交一千元
月租八十五元租價八千五百元

保障個人的生活
維持家庭的幸福
請購買人壽燕梳
梁慧超謹啓

DEAN LEUNG
The Imperial Life
Assurance Co.
MUI-3335
住宅:
457 E. 63 Ave.
EL. 9597

行發貨雜生萬廣

236 PENDER STREET EAST

Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

司公材藥貨雜發元

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd

262 Pender St. E.

(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

「新」嘢！
嫩毛瓜
鮮苦瓜
嫩豆仔
老冬瓜
本土鮮時菜
應時出世 隨時供應

新辦到

唐山淨糯米
大塊粽葉
生晒明蝦片
靚栗肉干
大紅灰蛋
園口新菜種



慶祝百年紀念
詩卑祝慶

「華區女皇」加冕典禮

王華進先生在大會中又稱：此次大會，亦表示列位愛加拿大華僑，大家團結一致，一團和氣，先前的歡迎新來的人，新來的歡迎新來的人，故此，大家互相親愛，共同聯歡。

主席謝子演說詞
司徒子先生隨發表演說，他報告說：「華區女皇」經過過之情形。

據他說：今天這個大會，是「華區女皇」舉行加冕典禮及游藝舞大會，此次大會，大公義舉，洪門體育會聯合舉辦「華區女皇」，幸得各僑團領袖，及各界熱心人士，熱烈擁護贊助，才得以前順利完成，至一切籌備工作，我不特不敢說有什麼特別成績，但在大致上，還差強人意，我同人等已竭盡棉薄，這點可以告慰的。

至於籌備經過各情形，已先後在報章發表，王華進先生亦大略說過。

籌備處已開全體大會，歡迎僑界參加與監督競選女皇皇票之揭曉，我們守信義，根據原定原則執行，實座誰屬，遲幾分鐘便可知曉，但經過兩個多月短時間，票數推銷能夠得到如此之數，吾人覺得非常欣慰，榮膺寶座之小姐，必覺得無限歡喜，還有三位中彩者，相信更加歡喜。

現茲將雲埠洪門參加慶祝皇詩百年省慶之意義簡述如下：

最重要的意義為兩個目標：

一、展開國民外交工作。
正面展開一種國民外交工作，積極促進整個僑社在本省，以至在全加之地，增進中西民族交誼。

在過去數十年來，由於我僑社是採取閉關自守之政策，故不特不為外人所了解，反為一般人所誤解，因此發生種種惡意之批評，還加以一種無形之阻力，我們檢討過去之失策，所以今日洪門團體所做的工作，實是一種國民外交之工夫，是針對過去之錯誤，從新補救，以求對將來有幫助，這是慶祝省慶之第一點意義。

(林岳鑒)

雲埠洪門體育會通告

洪門體育會。雲埠洪門。大公義舉與本會。聯合慶祝本會百週年紀念慶典。定於五月十八日(星期日)下午二時。舉行盛大巡遊。本會為訓練各部人材起見。由即日起。每晚由八時。開始練習舞金龍。耍獅獅。凡我會員。務須依時返會。共同練習。此佈。
▲并請即日來領取制服。
雲埠洪門體育會啓
一九五八年五月六日

行易貿橋利

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

本號常備大量
名師咸蛋
糖心皮蛋
南洋花生
廉特價發批
花旗糯米 廣州蛋麵
大塊竹葉 長枝河粉
天津紅豆 珠江蠔油
明蝦片干 去頭冰蝦
梅蘭香茶 鮮肥鰻魚
各江海味藥材雜貨俱全
兼營國內各地滙兌

Kwong Duck Lung & Linwood Co. Ltd.

106 E. Hastings St.

Phone. MU. 1-7825

Vancouver, B. C.

廣德隆聯活有限公司

專門接造：

男女趨時工衣

兼營：

男女四季服裝

代理名廠：

床褥傢私用具

加拿大雲高華埠

喜市定街東一零六號

電話 MU. 1-7825

QUON ON CO. LTD.

438 Main Street

Vancouver 4, B. C.

Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

均安號遷舖啓事

逕啓者：現遷緬街四三八號

新址繼續辦理輪船火車飛機

客務僑胞委託一本以往精神

竭誠服務

新點參陣
全加光榮
牛肉燒賣
豬肉燒賣
鐵定每天上午十時至下午三時應客
各式五羊美點
全日供應候教

雲埠秘書餐館
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU. 3923

司公華強

KENWARD CO.

431 Columbia Ave. Vancouver 4, B. C.

四三一號 哥林比亞街 電話 MU. 4-8521

經售及修理名廠傳機具，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

人民書店

PEOPLE'S BOOK STORE

219 Dunlavy Ave. Vancouver 4, B. C.

新到大批：人民唱片每張一元二五，新中國出版 81 型「幸福」牌水筆每支六元，國產教機口琴特價每只四元二五，「人民畫報」第四期已大批運到，歡迎長期訂閱，零售每期三角，訂閱全年三元三角六分，外埠每期另加郵費五仙，批發七折，「廣東畫報」不日大批運到，書籍唱片目錄函索即寄



往香港
結月蜜度上船統總在
融融也樂 上海遊優

船統總通爾威 船統總蘭夫利克
宋呂小濱橫山香檀經途港香往開山金省由期星三每
價票
港香至省或山金省由
元百四至元十四百三由
車免磅五可每
行費十百帶客
欲知詳細
請就近向
各旅行社
或代理面
商或照址
直接函詢
本答也
司公船輪統總國美
AMERICAN PRESIDENT LINES
大拿加駐
號安均理代總
Quon On Co. Ltd. General Agent
438 Main Street
Vancouver, B. C.

打街第由正門入可也

之別墅也，「易金蓮親之而喜，竊謂不惜斥資購廈，其愛已卜可謂非深也。中新舖之男女卜人，皆立於園門外面

上下車，則別墅，如司閤，花匠，富人之間，草

亦不能久居者，人生動極思靜，靜極思
隨時轉移，一既而携多金蓮外出，開行
碧綠，野花競秀，粉蝶黃蜂，翩然飛舞
於山澗水湄，皆宏麗而幽雅，易金蓮語

海

詳情請向華埠各旅行社或由電話
接洽
凡美世界航空公司

發元
Co. Ltd
E.
4, B. C.

「新」
「嘢」
「！」

BC
1956
慶祝
百年

第一期銀河叢報二毛五，名醫陳存仁著

△介紹新到書報畫刊

魚光臨所近文室內理齊良于法金



THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

東游艷眉

【下】

我同去的朋友故意與她取笑，我們有兩個人呢？她的答覆却坦率得驚人，她說：「我就是不願失去你們任何一個，在如此情形下，我們反而為之興奮與熱情，也祇好忍心地辜負了她的一片盛情。」

一次，我們在赴熱海的公共汽車中，人很擠，許多人沒有座位，車在轉彎的時候，乘客隨着車行而搖擺，立在我面前的是三個少女，一不留神，其中的一個，竟倒在我朋友的身上，他扶着她，可是乘機摸着她的手，却不老實起來，我冷眼看着，深恐會惹起麻煩，而面露的行動反而顯得無端的一笑，而且彼此立刻交談起來，說的是口流利的英語。到了熱海，她們要求我們投宿同一旅館，那裏是有男女同浴的「千人風呂」，行裝剛放下，她們三人已翻然而來，約我們一同洗澡，與我們一同洗澡，晚上又在旅店中的大廳裡跳舞，我們佔有了她們一整夜，可是，明天清晨，她們必須上班，她們在一家很大的公司裏服務，所以必須搭晚上十一時的車回東京。她們留給了我以地址與電話，堅訂後期，中間有一位明眸皓齒的少女說：「我會給你們希望做的任何事。」這只是為了友誼與愛好，以後，我們却去過她們，證明她們確是公司中的女職員，但很遺憾，我們却没有做出她們所希望做的事。

一位朋友是老東京，他問我是不是已看遍了日本風月，他願意陪我一處有神秘色彩的地方，去尋芳探幽，祇是代價高了一些，一次約兩萬，約需港幣百元左右。去日本的人自然不會放過每一個節目，我也不例外。地點在東京的青山附近，彷彿離代木不遠，車子停在一座廣大庭園的私宅門前，一個風塵的中年婦人引入了她的客室，殷勤地陪着我们談話，送茶，送酒，更加上幾碟不壞的菜，小几下面盡是「妖精打撲」的春冊，她滿含羞意地一幅一幅的指給我們看，最後言歸正傳，問我們希望的對象，肥瘦，年齡，面型，身裁，少女，少婦或者老婦人，以及其他特殊的條件，當我們勾劃出一個輪廓來時，她忽然地為我們安排，但是有一個條件，不能事先看，來了即使不中意也不能退。

約經過一小時後，主婦笑着向我們招手，分別送我們各人入一間佈置清潔的小室，榻榻米上已鋪好了被褥，頭邊有一光亮微弱的燈，下女服侍我解衣入被，笑着走了。

接着又起了門的聲響，一個不掛絲的少婦進來了，她向直挺挺躺着的我，恭恭敬敬的鞠了一個躬，我想笑，因為我想到這好似吊着在死人的靈柩前，而我真也笑了。她揭開了被也鑽了進來，當她一開口知道我不是一個日本人時，她改用英語與我談話，她承認是一個未亡人，丈夫於戰時死亡，雖然家裏還有幾個錢，但她不願辜負她的青春，因此選擇了這一條讓她能滿足的路。

她又怕遇見熟人，所以她先偷看到我而不讓我先看到她。不管是否在做作，但她的表示出風情萬種的媚惑之情，聲音，動作，表情，都使人顫慄。臨去，又寫給我一個地址，說下次不必在此化冤錢，可以直接到她家裏去找她。

在日本是寫不完那嫖娼妓以外的玩意的，一幕幕戲，也使我懷念。那是許多廠商為我舉行餞別宴的晚上，也就是我離日的前夕，一家酒樓中預備了豐盛的筵席，坐在我身旁的是一個與我有來往公司的兩個女職員，殷勤地為我添酒送菜，將到席終，公司的主理人問我，我旁邊的兩位歡喜的是那一個。我並不知他的用意，率直地說了。臨上車時，逆旅的時候，朋友拉着她與我一車，下車時又跟着我下來，朋友告訴我今晚她奉命留宿，而我則留宿在別處。我一度婉辭，而她解開了她的所提議，中間已講了牙關等一應應盡盡洗的用具，一切話語自然不必講了。那晚，她表現出了日本女性特有的溫柔與體貼，第二天中午，我們才起床，她對我嫣然一笑，用筆寫了「昨晚幸福」四個字，她拒絕了我們的挽留，還一直留到送我上飛機。

日本隨時隨地已有這許多難遇，娼妓實在是多餘的。

(續完)

蝶幸與媒情紅

中國歷代帝王，無論盛衰不肖，無不以網羅天下美人為事，因此嫖娼之數多得駭人聽聞。如漢靈帝，東吳之主孫皓，晉武帝，齊之東昏侯，陳後主等，後宮均達萬人。隋煬帝除在京師有皇宮和離宮數十座，又自長安之江都（揚州）建立離宮數十座，遍徵中國美女以充之，據粗略統計，其妃嬪之數，至少在五萬人以上。唐玄宗（明皇）的後宮之盛，亦是歷史上有名的，白樂天長恨歌云：「後宮佳麗三千人。」杜子美則云：「先帝侍女八千人。」而新唐書則謂，玄宗開元天寶間，宮嬪有四萬之多，可謂洋洋大觀矣。

後宮佳麗如此之多，皇帝祇有一人，分身無術，當然不能雨露遍施，於是他們想出種種方法來。

漢元帝命畫工毛延壽，繪後宮佳麗一一像圖，以便按圖索驥。歷史上名的王昭君，即因不肯厚賂畫工，以致不得蒙皇帝的召幸，而演出塞外和番的一幕。

晉武帝的後宮，本有五六千人，滅吳之後，又與吳王孫皓的宮女數千人入宮，一時增至萬人以上，武帝因花多亂眼，難以取捨，便想出一個荒唐天開的辦法來，他每夜乘羊車，巡行後宮，羊停在何處，即召幸何處的美人。妃嬪為了要邀武帝的寵幸，便在自己門外掛上竹葉，另洒鹽水於地，竹葉和鹽都是羊喜吃的食物，希望藉此獲半停。

唐玄宗雖寵幸楊貴妃和武惠妃夫人，雨露常施於其他宮嬪，他命令大監捕捉羣蝶，而後又縱飛，看蝴蝶停在那一個美人所簪的花上，當晚就召幸那個美人。這有個香艷的名稱，叫做「蝶幸」。

唐敬宗特製紙箭，箭中裏有香膏，他以紙箭射妃嬪，看那中箭，香膏衣袋，就得一多的侍。

明神宗在夏夜，泛舟宮內的池中，以涼涼消暑，在月光皎潔之下，從青羅帳中，放出萬千流螢，忽上忽下，有如天上繁星，降下人世，宮女爭執輕羅扇撲螢，偶有流螢棲于宮女香簪上，神宗就臨幸該宮女的香間，是為「螢蝶」，亦稱「蝶幸」。

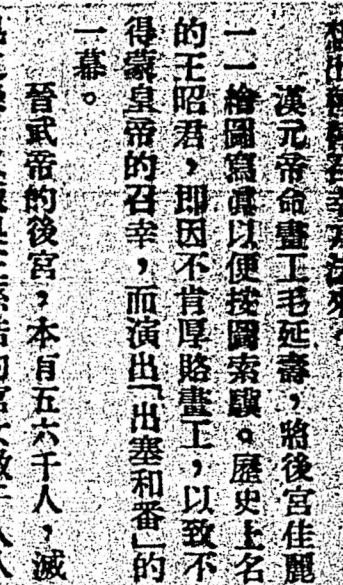
幸「蝶幸」與唐明皇的「蝶幸」一比，便以香露露等香水洒箭，以求流螢的光降。

秋風初起，明神宗登沉香亭，題寫「建章宮詞」，每首前兩句於紅葉，流之上御溝，各宮女亦各題寫末兩句於紅葉上，紛紛放入御溝中，帝與宮女凭水殿而觀，見到有二葉重疊，飄到欄干下者，拾起而視，如二葉之詞合成一首的，則題該詩末兩句的宮女，即得皇帝一夜的寵幸，此名「花幸」，紅葉則名為「情紅」。宮女得「紅幸」的，就將「情紅」飾於欄間，以為紀念。

小智識

★歐洲北海島的土人，他們捕獲了一隻肥的海鳥，可以把它作為蠟燭燭點。那方法十分簡單，用一根木棒，在海鳥的身邊穿過去，由肛門一路穿出口端，就可點燭了。

★鸛鵲不管是誰是雌，牠們都不重視貞操的，牠們時常交換配偶的。



對月有感 馬立邦

其一
頻年作客與鄉遊，錦繡山河尚未收。
直為黃龍知有日，功成約伴訪揚州。

其二
對月思家實可悲，依然作客寄人離。
他時得遂歸鄉願，深謝閨中學畫眉。

其三
數載思情只自知，當年月下兩相依。
天涯遙隔常懷念，曾否花容依舊時。

其四
淡掃蛾眉妙入神，相親相愛有前因。
如今久別成懷怨，能否旋來會玉人。

想出國難得幸方法來。

漢元帝命畫工毛延壽，繪後宮佳麗一一像圖，以便按圖索驥。歷史上名的王昭君，即因不肯厚賂畫工，以致不得蒙皇帝的召幸，而演出塞外和番的一幕。

晉武帝的後宮，本有五六千人，滅吳之後，又與吳王孫皓的宮女數千人入宮，一時增至萬人以上，武帝因花多亂眼，難以取捨，便想出一個荒唐天開的辦法來，他每夜乘羊車，巡行後宮，羊停在何處，即召幸何處的美人。妃嬪為了要邀武帝的寵幸，便在自己門外掛上竹葉，另洒鹽水於地，竹葉和鹽都是羊喜吃的食物，希望藉此獲半停。

唐玄宗雖寵幸楊貴妃和武惠妃夫人，雨露常施於其他宮嬪，他命令大監捕捉羣蝶，而後又縱飛，看蝴蝶停在那一個美人所簪的花上，當晚就召幸那個美人。這有個香艷的名稱，叫做「蝶幸」。

唐敬宗特製紙箭，箭中裏有香膏，他以紙箭射妃嬪，看那中箭，香膏衣袋，就得一多的侍。

明神宗在夏夜，泛舟宮內的池中，以涼涼消暑，在月光皎潔之下，從青羅帳中，放出萬千流螢，忽上忽下，有如天上繁星，降下人世，宮女爭執輕羅扇撲螢，偶有流螢棲于宮女香簪上，神宗就臨幸該宮女的香間，是為「螢蝶」，亦稱「蝶幸」。

幸「蝶幸」與唐明皇的「蝶幸」一比，便以香露露等香水洒箭，以求流螢的光降。

秋風初起，明神宗登沉香亭，題寫「建章宮詞」，每首前兩句於紅葉，流之上御溝，各宮女亦各題寫末兩句於紅葉上，紛紛放入御溝中，帝與宮女凭水殿而觀，見到有二葉重疊，飄到欄干下者，拾起而視，如二葉之詞合成一首的，則題該詩末兩句的宮女，即得皇帝一夜的寵幸，此名「花幸」，紅葉則名為「情紅」。宮女得「紅幸」的，就將「情紅」飾於欄間，以為紀念。

歐洲北海島的土人，他們捕獲了一隻肥的海鳥，可以把它作為蠟燭燭點。那方法十分簡單，用一根木棒，在海鳥的身邊穿過去，由肛門一路穿出口端，就可點燭了。

鸛鵲不管是誰是雌，牠們都不重視貞操的，牠們時常交換配偶的。

頻年作客與鄉遊，錦繡山河尚未收。
直為黃龍知有日，功成約伴訪揚州。

對月思家實可悲，依然作客寄人離。
他時得遂歸鄉願，深謝閨中學畫眉。

數載思情只自知，當年月下兩相依。
天涯遙隔常懷念，曾否花容依舊時。

淡掃蛾眉妙入神，相親相愛有前因。
如今久別成懷怨，能否旋來會玉人。

想出國難得幸方法來。

漢元帝命畫工毛延壽，繪後宮佳麗一一像圖，以便按圖索驥。歷史上名的王昭君，即因不肯厚賂畫工，以致不得蒙皇帝的召幸，而演出塞外和番的一幕。

晉武帝的後宮，本有五六千人，滅吳之後，又與吳王孫皓的宮女數千人入宮，一時增至萬人以上，武帝因花多亂眼，難以取捨，便想出一個荒唐天開的辦法來，他每夜乘羊車，巡行後宮，羊停在何處，即召幸何處的美人。妃嬪為了要邀武帝的寵幸，便在自己門外掛上竹葉，另洒鹽水於地，竹葉和鹽都是羊喜吃的食物，希望藉此獲半停。

唐玄宗雖寵幸楊貴妃和武惠妃夫人，雨露常施於其他宮嬪，他命令大監捕捉羣蝶，而後又縱飛，看蝴蝶停在那一個美人所簪的花上，當晚就召幸那個美人。這有個香艷的名稱，叫做「蝶幸」。

唐敬宗特製紙箭，箭中裏有香膏，他以紙箭射妃嬪，看那中箭，香膏衣袋，就得一多的侍。

明神宗在夏夜，泛舟宮內的池中，以涼涼消暑，在月光皎潔之下，從青羅帳中，放出萬千流螢，忽上忽下，有如天上繁星，降下人世，宮女爭執輕羅扇撲螢，偶有流螢棲于宮女香簪上，神宗就臨幸該宮女的香間，是為「螢蝶」，亦稱「蝶幸」。

幸「蝶幸」與唐明皇的「蝶幸」一比，便以香露露等香水洒箭，以求流螢的光降。

秋風初起，明神宗登沉香亭，題寫「建章宮詞」，每首前兩句於紅葉，流之上御溝，各宮女亦各題寫末兩句於紅葉上，紛紛放入御溝中，帝與宮女凭水殿而觀，見到有二葉重疊，飄到欄干下者，拾起而視，如二葉之詞合成一首的，則題該詩末兩句的宮女，即得皇帝一夜的寵幸，此名「花幸」，紅葉則名為「情紅」。宮女得「紅幸」的，就將「情紅」飾於欄間，以為紀念。

歐洲北海島的土人，他們捕獲了一隻肥的海鳥，可以把它作為蠟燭燭點。那方法十分簡單，用一根木棒，在海鳥的身邊穿過去，由肛門一路穿出口端，就可點燭了。

鸛鵲不管是誰是雌，牠們都不重視貞操的，牠們時常交換配偶的。

頻年作客與鄉遊，錦繡山河尚未收。
直為黃龍知有日，功成約伴訪揚州。

對月思家實可悲，依然作客寄人離。
他時得遂歸鄉願，深謝閨中學畫眉。

數載思情只自知，當年月下兩相依。
天涯遙隔常懷念，曾否花容依舊時。

淡掃蛾眉妙入神，相親相愛有前因。
如今久別成懷怨，能否旋來會玉人。

麥嘉雲的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

MEGWIN'S Milk Loaf
WHITE BREAD

華區中心地點
吉舖位招租

本舖位於片打街二一〇號，（即舊日昇公司舖位）內外全部，裝飾現代化。如蒙垂青請到本報，與美國安君洽商。

國貨總匯
改換新電話
MU 1-2388

FOG HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.

OWL DRUG CO
舖材藥路漢

專有華人店員在喜市定街夾亞細亞街
Guano 止咳良藥
Dolan 神效風濕丸
三元九角五

MY BANK
BANK OF MONTREAL

徵章
標語我之銀行

即是百餘萬加國人民均謂滿地可銀行是我之銀行
謂在滿地可銀行交易已得加國人民信用有百三十年矣
汝必樂意與滿地可銀行交易及在滿地可銀行存款及在滿地可銀行之司理人汝可能相識一貴實朋友

天生堂
HING SANG HONG

377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.

142 E. Pender St.
Phone MU 1-1734
VANCOUVER, B. C.

益合有限公司
Hop Yick Co.

164 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
PHONE MU 1-6527

華利草煙有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.

71 East Pender St.
Vancouver, B. C.
Phone MU 3-5860
MU 3-5783

新重慶酒家
New Chungking Restaurant

178 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU 3-1734

眼鏡
視力服務

PITMAN OPTICAL LTD.

地址 734 Granville St.
Vancouver Block
MU 4-9928
MU 3-2948

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎

地址在金利源興記右隣

家鄉風味
臘腸發行

五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

歡迎在膳採購

新辦到大幫
去頭

本埠合時
瓜菜登市
兼精製
臘腸

育器與奮丸

人生疾病，最慘者，發育不全，陰虛不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行藥及時，吞丸一服，育器與奮，力敵終宵，如生細細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原亦退回，決不食言，

羊眼丸一打五元三打拾元
育器丸一打五元三打拾元
奮丸一打五元三打拾元
消痔丸一打五元三打拾元
花柳丸一打五元三打拾元
消癰丸一打五元三打拾元
滋補丸一打五元三打拾元
五蛇膏一元二毛
代售人 三拾一元

育器與奮丸

人生疾病，最慘者，發育不全，陰虛不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行藥及時，吞丸一服，育器與奮，力敵終宵，如生細細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原亦退回，決不食言，

羊眼丸一打五元三打拾元
育器丸一打五元三打拾元
奮丸一打五元三打拾元
消痔丸一打五元三打拾元
花柳丸一打五元三打拾元
消癰丸一打五元三打拾元
滋補丸一打五元三打拾元
五蛇膏一元二毛
代售人 三拾一元

育器與奮丸

人生疾病，最慘者，發育不全，陰虛不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行藥及時，吞丸一服，育器與奮，力敵終宵，如生細細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原亦退回，決不食言，

羊眼丸一打五元三打拾元
育器丸一打五元三打拾元
奮丸一打五元三打拾元
消痔丸一打五元三打拾元
花柳丸一打五元三打拾元
消癰丸一打五元三打拾元
滋補丸一打五元三打拾元
五蛇膏一元二毛
代售人 三拾一元

育器與奮丸

人生疾病，最慘者，發育不全，陰虛不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行藥及時，吞丸一服，育器與奮，力敵終宵，如生細細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原亦退回，決不食言，

羊眼丸一打五元三打拾元
育器丸一打五元三打拾元
奮丸一打五元三打拾元
消痔丸一打五元三打拾元
花柳丸一打五元三打拾元
消癰丸一打五元三打拾元
滋補丸一打五元三打拾元
五蛇膏一元二毛
代售人 三拾一元

育器與奮丸

人生疾病，最慘者，發育不全，陰虛不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行藥及時，吞丸一服，育器與奮，力敵終宵，如生細細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原亦退回，決不食言，

羊眼丸一打五元三打拾元
育器丸一打五元三打拾元
奮丸一打五元三打拾元
消痔丸一打五元三打拾元
花柳丸一打五元三打拾元
消癰丸一打五元三打拾元
滋補丸一打五元三打拾元
五蛇膏一元二毛
代售人 三拾一元

育器與奮丸

人生疾病，最慘者，發育不全，陰虛不興，誤人誤己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行藥及時，吞丸一服，育器與奮，力敵終宵，如生細細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原亦退回，決不食言，

羊眼丸一打五元三打拾元
育器丸一打五元三打拾元
奮丸一打五元三打拾元
消痔丸一打五元三打拾元
花柳丸一打五元三打拾元
消癰丸一打五元三打拾元
滋補丸一打五元三打拾元
五蛇膏一元二毛
代售人 三拾一元

○靚煤炭平沽

用，良機莫失，
GRANDVIEW FUELS
HA. 4491 & HA. 5596

○徵求終身伴侶

本人出生在中國，現年四十五歲，行為端正，現欲徵求女性年約三十至四十，結為終身伴侶，如有合意者，請來信互相通訊，

Jack Wong, Toby Creek B. C.

○好餐館出賣

本餐館一年新。架生齊備。生意甚好。七十二個位。冷熱水頭。天然煤氣。今因各股東志圖別業。故此廉價出賣。僑胞欲買者。請來面議。

Five Star Cafe
P. O. Box 104 Phone 2247
Hinton Alta.

喪費 若干可預知

一百六十元能辦妥

關於董事請來參商。本公司之費用。
乃全埠最低廉。兼服務週到。有地方
停車。

夏路義華氏公司
HAROLD EDWARDS LTD.
735 W. Broadway (At Heather)
Phone EM. 7711

◎ **吳氏花舖**

441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理 吳照光 朝忠啓

生意好，地位適中，東主因病無力兼顧，特減價半賣，

DEPOT CAFE

1022 Main St. Vancouver 4 B.C.

○餐館生意出賣

本餐館曾於上月在大漢公報刊登生意出賣廣告後，因股東間發生問題，故無法將生意賣出，現今決定願將全盤生意出賣，若有僑胞欲營餐館者，請來信或到

來面議。

New Victory Cafe

Wilke Sask.

電話243

○餐館出賣
住家適宜

油煤。商業稅。等費七百餘元，數月時
間，隨同投資，展望將來，機會更好，
本人多病，志在急賣，價銀三千九百五
十元，詳轉函聞，

P. O. Box 231
Saskatoon, Sask.

本公司在五月內，特將大號上等煤炭平沽，每噸二十元，請即日定購，節儉費用，良機莫失，

觀煤炭平沽

GRANDVIEW FUELS
HA. 4491 & HA. 5596

本人出生在中國，現年四十五歲，行為端正，現欲徵求女性年約三十至四十，結為終身伴侶，如有合意者，請來信互相通訊，

徵求終身伴侶

Jack Wong, Toby Creek B. C.

本餐館一年新。架生齊備。生意甚好。七十二個位。冷熱水頭。天然煤氣。今因各股東志圖別業。故此廉價出賣。僑胞欲買者。請來面議。

好餐館出賣

Five Star Cafe
P. O. Box 104 Phone 2247
Hinton Alta.

喪費 若干可預知

一百六十元能辦妥

關於喪事請來參商。本公司之費用。乃全埠最低廉。兼服務週到。有地方

夏路義華氏公司
HAROLD EDWARDS LTD.
725 W. Broadway (At Heather)
Phone EM. 7711

○吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MTU-4-9916
司理 吳昭光 胡忠密

○餐館特別平賣
生意好，地位適中，東主因病無力兼顧，特減價平賣。
DEPOT CAFE

○餐館生意出賣
本餐館曾于上月在大渡公報刊登生意出賣廣告後，因股東間發生問題，故無法將生意賣出，現今決定願將全盤生意出賣，若有僑胞欲營餐館者，請來信或到面商議。
New Victory Cafe
Wilke Sask. 電話243

○餐館出賣
住家適宜
目前生意獲利約二萬餘元，電伙。水。油。薪。商業稅。等費七百餘元，數月時間，應同投資，展望將來，機會更好，本人多病，志在急賣，價銀三千九百五十元，詳請函閱。

P. O. Box 231
Saskatoon, Sask.



歡迎商量裝飾問題

請來參觀本公司之超等油漆及花紙種種式式備，送貨免費，有華人在此為顧客服務，熟手配色及裝飾斷不取分文，貨色豐富，價錢時相宜。

油漆及磁油 明油及染油
精緻靚花紙二毛刷及鐵機

喜市定街四十三號 西方油漆公司啓

本事務所定期於本月十四日遷往片打街西九號辦事。卽簡氏傢私電器行。僑胞有關移民入籍，填報農工商入息稅及人壽火燭，汽車，盜竊，樓業等保險事務。如有委托。歡迎駕臨。本所當樂意熱誠代爲服務。

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

電話 MU 1-2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

維多利亞女皇
慶典將至

Vancouver 4, B. C. Phone MU. 1-6023
寄貨部 及藥材部 電話 MU-3-3422

搪瓷面盆
 中山笠帽
 金錢牌煖壺
 藤器竹器
 雜貨藥材

五月十九日（星期一）。乃維多利亞皇節。爲加政府法定放假日。本報遵照法例。停版壹天。至二十日（星期二）。乃照常出版。特此預告。維閱者鑒諒。

東區舊屋延期拆除

雲訊。雲埠東區華人業主會。昨派員參加雲埠市民團結會所召集之會議。地點爲雲埠慈善基金會會議廳。時間爲五月十五日下午八時。主席爲卑詩大學

業資業
銀投實

雲訊。昨省報載。進步保守黨全國青年團舉行全國性徵收團員大運動。決定徵收雲瑋中央區之華裔僑民團員。該青年團經已委任華人伍漢源君。爲徵收團員華區主任。又該青年團宣稱。將於今年夏季。進行徵收團員。以便於九月十一日。至十三日召開全省大會。惟選首長。查現任該進步保守黨全國青年團主席爲國會議員鄭天華君云。

昨已承認犯罪

雲訊。馮覃馬（譯音）年卅一歲。昨星期五日，在法院承認於一九五七年十一月廿九日及十二月二日間，曾劫雲埠片打街東二五六號利僑貿易行三千五百元云。

訊。西童卡路順年式十歲。住十

本會爲祝卑詩省百週年紀念慶典。并聯

合大公義學。洪門體育會。舉辦競選「華區女皇」寓慶典不忘教育之意。深蒙各界僑胞。中西人士。熱烈贊助。成績斐然。曾於本月十日結束選政。結果選出簡美梅小姐榮膺華區女皇寶座。其餘七位小姐。皆獲公主榮銜。并同时抽出頭二三旅行獎券。共三名。均在大漢公報披露。恕不贅錄。爰於十一日下午八時。假座紫金城酒家。舉行加冕典禮。

。復蒙。
各界僑團暨社會賢達。惠賜鴻文賀儀。生花
等等。并親臨助慶。高誼隆情。感激靡既。
謹泐寸言。刊諸報端。藉申謝悃。統希
亮照不宣。

雲埠
洪門
慶祝卑詩省百週年紀念會
同人敬啓

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St. Vancouver, 9.

△聯房屋上下兩層，屋主住樓下，樓上出租，租銀夠充銀期，廉售一萬一千五百元，先交四千元，

總經理
周育生

Sunrise FINANCE CO. LTD.
INVESTMENTS LTD.
REALTY LTD.
110 MAIN STREET, VANCOUVER 47 B.C., CANADA

日昇

司公限有
業資業
銀投實

MUinal 3-5861
and
MUinal 3-5863

借款部
樓房屋宇
新舊汽車
充滿銀期
或尚未充滿者
均可抵押借款

投資部
○貴客欲投資
勿失好機會

有 著

泰 Cathay Studio
藝術攝影院 ★★★

朋友：春來了！何不趁這明媚的春天留下倩影。
你想獲得滿意的藝術照片請即到——
國泰藝術攝影院，青年藝術家
黃洲君會替你攝一幀令你滿
意的照片。

黃洲君用高度的藝術手法及新穎的攝影器材專影
藝術人像結婚禮照

家庭社團特約外影快捷妥當
★新張大贈送，每客送一精美
照片一張

591 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER 6 B. C.

HA. 3185

簡氏傢私有限公司 Con's Appliance Ltd.
 9 WEST PENDER ST. VANCOUVER B. C. 電話 MU. 3-8936 MU3-1724

僑胞們！請看：
 本號下列傢私電器，割價發售，
 超等貨物，價錢相宜，勿失良機。
 担保永久耐用著名 Flexsteel 梳化椅

- ① 全套加大三張梳化椅原價四百九十九元，特減價三百九十九元
- ② 全套兩張梳化椅，原價三百九十九元，特減價二百九十九元
- ③ 海軍上將牌廿一立方尺流線型雪櫃，原價三百九十九元，特減價二百九十九元
- ④ 海軍上將牌超音 Hi-Fi 唱機及收音機，原價二百九十九元，特減價一百九十九元，另贈送唱片廿元
- ⑤ 海軍上將牌廿一寸流線型傳真機，原價三百八十九元五，特減價二百八十九元
- ⑥ SONAX 乾電池 Hi-Fi 收音機八五折
- ⑦ 摩燈時欸各式電燈，八五折
- ⑧ LEONARD 廠三十寸潤自動電爐，有四爐眼大燜爐，原價三百五十元，特減價二百五十元
- ⑨ FAWCETT 廠三十寸潤自動電爐，有四爐眼，大燜爐，原價三百五十元，減價二百五十元

欲買好貨，平價，請快來！

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

十二個月做十一萬餘元生意。此藥行鋪設在新區供應三千餘新區居民。夫婦二人管理。傢具齊全。每日生意三百元以上。因病滑醫生命要休息。只售二萬六千五百元。現銀一萬元。餘充銀期

中國經理公司簡林逸媚謹啟

寓：11A, 6900Y 寫字樓 MU-3-7451 MU-3-7452

**W. S. KAN
KER & KER LTD
811 F. Pender**

實業一座，樓下舖，樓上旅館，在旺街，三萬五千元，現銀一半，簡而明啓